

(ii) acceptance by not less than three-fourths of the members having not less than eighty-five (85) percent of the total voting power of the members shall be required in the case of any amendment modifying paragraph 4 of Article 8 of this Agreement.

When the requirements for accepting any such proposed amendment have been met, the Bank shall certify that fact by formal communication addressed to all members.

3. Amendments shall enter into force for all members three (3) months after the date of the formal communication provided for in paragraphs 1 and 2 of this Article unless the Board of Governors specifies a different period.

#### Article 57

#### *INTERPRETATION AND APPLICATION*

1. Any question of interpretation or application of the provisions of this agreement arising between any member and the Bank, or between any members of the Bank, shall be submitted to the Board of Directors for its decision. If there is no Director of its nationality in that Board, a member particularly affected by the question under consideration shall be entitled to direct representation in the meeting of the Board of Directors during such consideration. The representative of such member shall, however, have no vote. Such right of representation shall be regulated by the Board of Governors.

2. In any case where the Board of Directors has given a decision under paragraph 1 of this Article, any member may require that the question be referred to the Board of Governors, whose decision shall be final. Pending the decision of the Board of Governors, the Bank may, so far as it deems it necessary, act on the basis of the decision of the Board of Directors.

#### Article 58

#### *ARBITRATION*

If a disagreement should arise between the Bank and a member which has ceased to be a member, or between the Bank and any member after adoption of a decision to terminate the operations of the Bank, such disagreement

(ii) kræves godkendelse af mindst tre fjerdedele af medlemmerne, der tegner sig for mindst femogfirs (85) procent af medlemmernes samlede stemmetal i tilfælde af ethvert ændringsforslag, der ændrer artikel 8, stk. 4.

Når kravene for godkendelse af sådanne foreslåede ændringer er opfyldt, skal Banken bekræfte det skete gennem en formel meddelelse til samtlige medlemmer.

3. Ændringer i overenskomsten træder for alle medlemmers vedkommende i kraft tre måneder efter dagen for den formelle meddelelse i henhold til stk. 1 og 2, medmindre et andet tidsrum er fastsat af repræsentantskabet.

#### Artikel 57

#### *Fortolkning og anvendelse*

1. Ethvert spørgsmål, der opstår mellem et medlem og Banken eller mellem Bankens medlemmer indbyrdes vedrørende fortolkningen og anvendelsen af denne overenskomsts bestemmelser, skal forelægges bestyrelsen til afgørelse. Hvis der ikke findes et bestyrelsesmedlem med samme nationalitet som det medlem, der er særlig berørt af det pågældende spørgsmål, har dette medlem ret til at være direkte repræsenteret ved bestyrelsesmødet, når spørgsmålet behandles. Repræsentanten for dette medlem har imidlertid ingen stemmeret. Bestemmelserne vedrørende denne ret til repræsentation fastlægges af repræsentantskabet.

2. I tilfælde af, at bestyrelsen har truffet beslutning i henhold til stk. 1, kan ethvert medlem forlange, at spørgsmålet henvises til repræsentantskabet, hvis afgørelse er endelig. Indtil repræsentantskabets afgørelse foreligger, kan Banken, i det omfang den anser det for nødvendigt, handle på grundlag af bestyrelsens afgørelse.

#### Artikel 58

#### *Voldgift*

Hvis der opstår uenighed mellem Banken og et medlem, der er udtrådt af Banken, eller mellem Banken og et medlem, efter at der er vedtaget en beslutning om at bringe Bankens transaktioner til ophør, skal en sådan uenighed fore-